

A Word from the Pastor/Una Palabra del Párroco

October 10, 2021 / 10 octubre, 2021

(Para español véase abajo)

Dear Parishioners and Visitors of St. Adalbert & St. Casimir Parishes,

One of the things that I love to do as a priest is baptisms. It is such a joyous moment to welcome babies or adults into the Body of Christ, which is the Church. Although baptism is a sacrament of joy, there are strong implications of this sacrament. We see it in the gospel for next Sunday (Mark 10:35-45). Jesus says to James and John, "Can you ... be baptized with the baptism with which I am baptized?" (v.38). What is Jesus referring to? It is his passion and his death on the cross; that is a baptism, and it communicates a central reality about baptism.

When we were baptized, we "were baptized into his death" (Romans 6:3). In a sense we die when we are baptized. This is shown in a powerful way through baptism by immersion, that is, when a person is submerged into the waters of the baptismal font. When you are under water, you cannot breathe; you can't survive, and if you stay underwater long enough, you'll drown. That is exactly what happens spiritually when you are submerged or have water poured on your head: the old self drowns, the old self who is conquered by original sin. In this way we say that we participate in the death of Jesus.

But St. Paul also says, "If we have been united with him in his death, surely we will also be united with him in his resurrection" (Romans 6:5). When the baptized person comes out of the waters of the baptismal font during immersion, he can breathe again, and breathe the breath of the life of Jesus. He lives again, "and I no longer live, but Christ lives in me" (Galatians 2:20). Thus we are resurrected to a new life, a life without original sin. We have a new self within which Jesus lives and guides us to eternal life. And this reality makes baptism an even more joyous event.

But we return to Jesus' question, "Can you ... be baptized with the baptism with which I am baptized?" Being baptized does not mean that you are going to win the glory of the world, as John and James wanted. It means that one has to continually die to oneself, to kill the sin within oneself. That is the baptism with which Jesus was baptized. But in doing that, you come to true glory: eternal life with Jesus. Do you think about the implications of your baptism? How can you die to yourself and your sins? How have you experienced new life after turning away from your sins?

*Parish News*

I would like to give you some recent updates of some projects in the parish. 1.) As many of you have seen, the fence at St. Adalbert has been finished, thanks be to God! It looks great and it will help keep our property more secure for the children of our school. The large gates in the parking lot off of Grace Street will only be closed during the school day. When there is school, we just kindly ask that you park in the spots outside the fence and walk to the front door of the office or school. Outside of the school day, the doors will be open, including on Sundays for Masses. If there are people entering St. Adalbert from Huron Street, the doors of the fence are not locked, and you can open them to enter the church. Again, thanks to the Department of Homeland Security and Fisher Hall at Notre Dame for giving us donations to put in this fence. 2.) Also, we have 30 new yew bushes in the St. Adalbert courtyard on the Olive Street side. They look great too, and we bought them from a grant that the diocese gave us to beautify our courtyard. We still have more funds from this grant, and we are going to buy picnic tables to put in the courtyard for the use of the school children and parishioners.

I keep praying for all of you every day. God be with you always!

Fr. Ryan

Queridos feligreses y visitantes de San Adalberto & San Casimiro,

Una de las cosas que me encanta hacer como sacerdote son los bautismos. Es un momento tan alegre para acoger a bebés o adultos en el Cuerpo de Cristo, que es la Iglesia. Aunque el bautismo es un sacramento de gozo, hay implicaciones de este sacramento que son fuertes. Lo vemos en el evangelio para el próximo domingo (Marcos 10:35-45). Jesús dice a Santiago y a Juan, "Podrán ... recibir el bautismo con que seré bautizado?" (v.38). ¿A qué se refiere Jesús? Es su pasión y su muerte en la cruz; eso es un bautismo, y más eso dice una realidad central acerca del bautismo.

Cuando fuimos bautizados, "fuimos bautizados para participar en su muerte" (Romanos 6:3). En un sentido morimos cuando somos bautizados. Eso se demuestra más a través del bautismo de inmersión, o sea, cuando la persona es sumergida en las aguas de la fuente bautismal. Cuando uno está abajo del agua, no puede respirar; uno no puede sobrevivir, y si uno se queda bastante tiempo abajo del agua, se va a ahogar. Eso es exactamente lo que pasa espiritualmente cuando uno es sumergido o recibe el agua echada en su cabeza: el mismo viejo se ahoga, este mismo viejo que es conquistado por el pecado original. De esta manera decimos que participamos en la muerte de Jesús.

Pero San Pablo también dice, "Si hemos estado unidos con él en su muerte, sin duda también estaremos unidos con él en su resurrección" (Romanos 6:5). Cuando el bautizado sale de las aguas de la fuente bautismal durante una inmersión, puede respirar otra vez, y respira el respiro de la vida de Jesús. Ya puede vivir, "y ya no vivo yo, sino que Cristo vive en mí" (Gálatas 2:20). Así somos resucitados a una nueva vida, una vida sin el pecado original. Tenemos un mismo nuevo dentro del cual Jesús vive y nos guía hasta la vida eterna. Y esta realidad hace del bautismo un evento aún más gozoso.

Pero, para regresar a la pregunta de Jesús, "Podrán ... recibir el bautismo con que seré bautizado?" Ser bautizado no significa que uno va a ganar la gloria del mundo, como Juan y Santiago querían. Significa que uno continuamente tiene que morir a sí mismo, matar el pecado dentro de sí. Ese es el bautismo con que Jesús fue bautizado. Pero al hacer eso, viene la gloria verdadera: la vida eterna con Jesús. ¿Piensas mucho en las implicaciones de tu bautismo? ¿Cómo puedes morirte a ti mismo y tus pecados? ¿Cómo has experimentado nueva vida después de alejarte de tus pecados?

#### *Noticias de la parroquia*

Quiero darles las novedades de algunos proyectos en la parroquia. 1.) Como muchos de ustedes han visto, la cerca en San Adalberto ya está terminada, ¡gracias a Dios! Se ve muy bonita y va a servir tanto para la protección de los niños de nuestra escuela. Las puertas grandes que están en el estacionamiento por la calle Grace solo van a estar cerradas durante el día escolar. Cuando hay escuela, solo pedimos amablemente que se estacionen en los lugares afuera de la cerca y caminar hasta la puerta de la oficina o la escuela. Fuera del día escolar, las puertas van a estar abiertas, incluso los domingos para las misas. Si hay personas que entran San Adalberto por la calle Huron, las puertas en la cerca no están cerradas con llave, y las pueden abrir para poder entrar la iglesia. Otra vez, gracias al gobierno de los Estados Unidos y a Fisher Hall (un dormitorio de hombres) en Notre Dame por darnos donaciones para poder poner esta cerca. 2.) También, tenemos 30 nuevos arbustos en el jardincito de San Adalberto en el lado de la calle Olive. Se ven muy bonitos también, y los compramos de una beca que la diócesis nos dio para arreglar más el jardincito. Todavía tenemos más fondos de esta beca, y vamos a comprar mesas de picnic para poner en el jardincito para el uso de los niños de la escuela y los feligreses de la parroquia.

Sigo rezando por todos ustedes todos los días. ¡Dios los acompañe siempre!

P. Ryan